



Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
 Département fédéral de justice et police DFJP
 Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP
 Staatssekretariat für Migration SEM
 Secrétariat d'Etat aux migrations SEM
 Segreteria di Stato della migrazione SEM

ཁ་དོར་བསྐྱ་བའི་གནས་ཚུལ།

B

།དོས་ལེན་བྱེད་པའི་སྐབས་བཅོལ་པ།
 །དོས་འཛིན་ལག་འཁྲུང་།

F

།གནས་སྐབས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་སྐབས་བཅོལ་པ།
 །དོས་འཛིན་ལག་འཁྲུང་།

F

།གནས་སྐབས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་མི།
 །དོས་འཛིན་ལག་འཁྲུང་།



ལྷན་སྲིད་ཐེབས་བར་དགའ་བསྟུ་ལྷ།

ཁྱེད་རང་ལྷན་སྲིད་ནང་དུ་རྒྱུགས་བཅོལ་སྐྱད་ཐེབས་པའམ་གནས་སྐབས་བཅའ་ཕྱོད་མོ་འགོད་ནང་དུ་རྒྱུད་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་གནས་བབ་
དེ་ཁྲིམས་ཀྱི་འགྲོ་ལུགས་དམིགས་བསམ་ལ་འོག་དུ་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོས་འགྲེམས་ཤོག་དེ་ཉིད་བརྒྱུད་ཁྱེད་ལ་གནས་ཚུལ་དེའི་སྐོར་
འགྲེལ་བཏོན་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།

ད་ནས་བརྒྱུད་ཁྱེད་རང་ལྷན་སྲིད་ལྷན་སྲིད་ཕྱོད་རྒྱ་ཡིན་ལྟམས་འདི་གར་གོམས་འདེམས་གང་མཚོགས་ཡོད་རྒྱུའི་ཐབས་ལས་
འཚོལ་རྒྱ་ཉི་གལ་ཆེན་རེད། དེ་དག་གི་ནང་དུ་གནས་ཚུལ་གཞན་རྒྱུད་རང་ཉིད་ཀྱི་སྐོར་ཐང་དང་འགན་འཁུར། རྫོབ་སྐྱོད་དང་ལས་
ཀ་བྱ་རྒྱུའི་འདུན་པ་སོགས་ལྟན་པ་དགོས། འགྲེམས་ཤོག་འདིའི་ནང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་གནས་བབ་དང་འགྲེལ་བའི་གཞི་ཚུལ་གནས་
ཚུལ་དང་ཁྲིམས་ཀྱི་འགྲོ་ལུགས་འགའ་ཤེས་ཀྱི་རེད། དེ་མཚུངས་སྐབས་དོན་འགྲེལ་ཡོད་པ་གནས་ཁག་གི་ཁ་བུང་དང་གནས་
ཚུལ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང།

གཞུང་ལུལ་སྐྱོས་ལྷན་ཁང་གི་བྱང་ཆེ། (SEM)

།འགྲེམ་ཡིག་དེབ་རྒྱུད་འདི་ཡང་དུ་རྒྱུའི་སྐོལ་མ་ལ་འཇར་མཚ་གྱི།
།མ་རན་སིའ།།ཨི་ཏ་ཡིའི།།དབྱིན་ཟིའི།།ཨ་རབ་གྱི།།ཁི་གྲིན་ཡིའི།།ཀུར་དིའི།།རྒྱར་སིའི།།ཏ་མིལ་གྱི།
།སོ་མ་ཡིའི།།སིར་མིའི།།ཀོ་ཨ་ཁིའི།།པོ་སི་ནིའི་དང་མོད་རྒྱུད་ཡིག་ཐོག་ལ་ཐོབ་ཡག་ཡོག་རེད།

www.sem.admin.ch/info-integration

འབྲེལ་བཞེད།

ངོས་འཛིན་ཚོབ་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ། (ཚོག་མཚན། B) སྐབས་བཙེལ་བ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་རིགས་ཏུས་དང། ཚོས་ལྷགས། རྒྱུ་ཁོགས་ཁྲིའི་ཚོགས་པ་འཇམ་ཚབ་མྱེད་བསམ་ཚུལ་མི་མཐུན་པ་བཙེལ་གྱིས་རྒྱུ་ལྷན་གྱི་གང་ཟག་དེ་ཉིད་ལ་ཕྱོད་ཀྱང་ཚབས་ཆེན་རག་བཞེད་པ། ཡང་ན་མོད་སློས་རྒྱ་མཚན་དེ་དག་དང་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་གྱི་ཀྱང་འབྱུང་སྟེ་རང་ཉིད་གནས་ལུས་རྒྱུ་ཁབ་ནང་དུ་རང་ཉིད་ཀྱི་གནས་སྡེ་ལ་རྒྱ་དག་ཏུ་འཇུག་རྒྱུ་འཛིགས་སྡེ་ངེས་ཅན་ཡོད་པ། སྐབས་བཙེལ་བའི་འབྲེལ་བཞེད་འདི་བཞེད་རྣམས་སྐབས་བཙེལ་སློབ་མཐུན་(Geneva Refugee Convention) ལ་གཞི་བཙེལ་ཡོད།

མོད་སློས་ཚབས་ཆེད་ཕྱོད་ཀྱང་ཁག་ཞིབ་ཏུ་བཞེད་ན། རྩོག་ཉེན། གང་ཟག་སྦྲེད་གྱི་ངོས་འཛིན་དང་རང་དབང། ད་དུང། བཞེད་ཐབས་བྲལ་བའི་ཤེས་པ་ཁམས་ཀྱི་གོམ་བུགས། དམིགས་བསམ་བྱུང་མེད་ཤོས་ཀྱི་ཡོད་རྒྱུ་དེ་རྒྱ་མཚན་ཐད་བསམ་གཞིགས་བྱ་ལུ་ཀྱང་ཡོད།

དེ་ནི་རྒྱ་སྐབས་བཙེལ་སློབ་མཐུན་ནང་དུ་འོད་སློས་ཉེན་ཚབས་དེ་དག་ཡོད་བཞེད་པའི་གང་ཟག་སྐྱེ་འདྲེ་ཞིག་ཡིན་ཏུ་ཡོད་ཀྱང་སྐབས་བཙེལ་བ་ལ་བྱིར་སློབ་བྱ་ཚོག་གི་མེད་ཅེས་འཁོད་ཡོད།

2

གནས་སྐབས་བཙེལ་ཕྱོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ། (ཚོག་མཚན། F) གནས་སྐབས་བཙེལ་ཕྱོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ་ནི། གང་ཟག་དེ་ཉིད་སྐབས་བཙེལ་བའི་གནས་བབ་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཡོད། རྒྱ་མཚན་ཏུ་མིག་གི་འོག་རྒྱུ་ལྱེད་སྡེ་སྤོང་ལྡན་པའི་སྐབས་བཙེལ་བའི་ཚོག་མཚན་སྤྱོད་ཀྱི་མེད། དེ་ནི་གང་ཟག་གང་ཞིག་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁྱིམ་དང་རྒྱུ་ཁོངས་ནས་བྱོས་ཀྱིས་ཡོད་པའི་རྗེས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་བཟུང་སྡེ་ལ་ལྷ་གི་ཡོད། རྒྱུ་ལྱེད་སྡེ་སྤོང་ལྡན་པའི་སྐབས་བཙེལ་བའི་སྐབས་བཙེལ་བའི་ནང་དུ་མཚན་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ་རྣམས་ནི་གནས་སྐབས་སྐབས་བཙེལ་ཕྱོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ་ཚགས་ཀྱི་ཡོད།

གནས་སྐབས་བཙེལ་བྱ་མིར་རྩོད་པ། (ཚོག་མཚན། F) གནས་སྐབས་བཙེལ་བྱ་མིའི་ཚོག་མཚན་ཡོད་པ་ནི། གང་ཟག་དེ་ཉིད་ཀྱིས་རྒྱུ་ལྱེད་སྡེ་སྤོང་ལྡན་པའི་སྐབས་བཙེལ་བར་མོ་འགོད་ཏུ་སྟུན་བྱས་པ་དེ་ཉིད་ཕྱིར་སློབ་སྦྱང་བ་དང། གནས་སྐབས་དེ་དག་གསལ་གསལ་རྒྱ་མཚན་ཁག་གི་འོག་རྒྱུ་ཁོངས་ནས་བྱིར་སློབ་མ་གྲུས་བར་བསྐྱོད་ཚོགས་པ་རྣམས་ལ་ཟེར་གྱི་ཡོད། ཕྱིར་སློབ་ཀྱི་རྒྱུ་ལྷན་སྦྲོལ་བུ་བ། (དཔེར་ན། འབྲེལ་འབྲུམ་ལམ་ཡིག་མ་རག་པ།) ཚོག་མཚན་མེད་པ། (ཡང་ན་གང་ཟག་དེ་ཉིད་ཕྱིར་སློབ་སྦྱང་བའི་གཞི་རྒྱུ་ལྱེད་སྦྱོང་སྤེལ་ལྷན་པ་ལ།) ཡང་ན་བྱིར་སློབ་གཏོང་བ་ནི་གང་ཟག་དེར་དངོས་གནས་བསམ་གཏེས་མ་གྲུས་པར་ལྷུང་བ། (དཔེར་ན། ཕྱིར་སློབ་ཀྱི་ལྷན་ཁབ་ནང་དུ་དམག་འཁྲུག་འཛོལ་བཞེད་པ། གནས་སྡེ་ལ་རྒྱ་ལོན་པ་ལྟ་བུ།)

གཞི་རྒྱུ་ཁྲིམས་ཡིག

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། ཁྲིམས་མཐུན་སྐབས་བཅོལ་པའི་གནས་བབ་དེ་བཞིན་ངི་ནི་མ་སྐབས་བཅོལ་མོས་མཐུན་གྱི་
གྲུབ་འབྲས་ཡིན། རྒྱལ་དོན་གྱི་ཐད་ནས་བརྗོད་ན། གཞུང་ཕྱོགས་ནས་སྐབས་བཅོལ་ཁྲིམས་ཡིག (Articles 58-62 of
the Asylum Act) ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཛིན་བརྗོད་འཆོལ་ལུག། www.admin.ch/ch/d/sr/c142_31.html

གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་ཆོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་ཆོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་པའི་གནས་བབ་དེ་བཞིན་
ངི་ནི་མ་སྐབས་བཅོལ་མོས་མཐུན་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཡིན། གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་མོ་འགོད་ནི་དབྱུས་གཞུང་གིས་ཕྱི་འབྲེལ་མཐུན་
ལམ་ཁྲིམས་ཡིག (AIG) (Art. 83-88a AIG) ལག་བསྟར་བྱེད་གྱི་ཡོད།

འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཛིན་བརྗོད་འཆོལ་ལུག། www.admin.ch/ch/d/sr/c142_20.html

གནས་སྐབས་བཅོལ་བྱ་མིར་ཚུད་བ། གནས་སྐབས་བཅོལ་བྱ་མིར་ཚུད་པའི་གནས་བབ་དེ་བཞིན་ངི་ནི་མ་སྐབས་བཅོལ་
མོས་མཐུན་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཡིན། གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་མོ་འགོད་ནི་དབྱུས་གཞུང་གིས་ཕྱི་འབྲེལ་མཐུན་ལམ་ཁྲིམས་ཡིག
(AIG) (Art. 83-88a AIG) ལག་བསྟར་བྱེད་གྱི་ཡོད།

འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཛིན་བརྗོད་འཆོལ་ལུག། www.admin.ch/ch/d/sr/c142_20.html

ཚོག་མཆན་སྒྲིབ་པ།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙུག་པ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙུག་པ་རྣམས་གཞུང་སྲོལ་སྤྲོད་ལེགས་ལེགས་ལ་བསམ་ལ་ལྷ་རྟོགས་ཡོད་པའི་སྒྲིབ་པ་སྐབས་ལ་སྤྲོད་ཚུལ་ལོན། (གྲི་མི་སྤོང་ལྟུང་གི་ཚོག་མཆན། B)སྤྱིར་སྤོང་ཡུན་དེ་ལོ་གཅིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་། རྒྱུ་དུ་གང་ཟག་དེ་ཉིད་ལ་སྐབས་བཙུག་པའི་ངོས་འཛིན་ཡོད་ཕྱིན་སྤོང་ཡུན་དེ་ཉིད་བསྐྱེད་གསོ་བྱ་རྒྱུ་ཚོག་དེ་རྣམས་ལ་སྤྲོད་པར་སྤོང་ལོ་ནང་ལོ་ ༡༠ བསྤྲད་པ་དང་། དུས་ཡུན་དེའི་རིང་ཡུལ་གྲིབ་པ་འགོ་སྤུལ་རྣམས་ཡོངས་སུ་གཙུག་ལྷན་བཟུང་བ། དེ་བཞིན་གཏན་སྤོང་སྒྲན་ལྷུ་གྲིང་སྤོང་གི་རྒྱ་རྒྱུ་ཅི་ཡང་མེད་ཆེ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙུག་པའི་དེ་ཉིད་ལ་སྤོང་ལོ་གཅིག་གཏན་སྤོང་གཞི་རྒྱུ་བཙུག་པའི་(ཚོག་མཆན། C) སྤོང་གིས་ སྤོང་སྤོང་ལོ་གཅིག་གི་འགོ་སྤུལ་འབྲུག་ཚང་གསོ་བ་དང་། ས་གནས་ཡུལ་སྤོང་ལེགས་ལོ་གས་བཟུང་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྤོང་ལོ་གཅིག་གི་འགོ་སྤུལ་གཞི་རྒྱུ་གྲྱུ་ལྷུ་འབྲུལ་ཚོག་གི་ཡོད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙུག་པ་དང་གནས་སྐབས་བཙུག་པའི་སྐབས་བཙུག་པ། གནས་སྐབས་བཙུག་པའི་སྐབས་བཙུག་པ་དང་གནས་སྐབས་བཙུག་པའི་སིར་(ཚོག་མཆན། F)ལག་གི་ཡོད། ཚོག་མཆན་དེར་མང་མཐར་ཆེ། ༡༩ གྱི་དུས་ཡུན་ཡོད། དེ་རྗེས་ས་གནས་ལྷ་རྟོགས་སྤོང་ལྟུང་གི་ཚོག་མཆན་འབར་མ་ཆེ། ༡༩ ལྷ་རྒྱ་ཡོད། གནས་སྐབས་བཙུག་པའི་སྤོང་ཚོག་པའི་སྐབས་བཙུག་པ་དང་། གནས་སྐབས་བཙུག་པའི་སི་གཉིས་ལ། ལོ་ ༥ གྲིབ་པ་སྤྲོད་པར་སྤོང་ལོ་གཅིག་དུ་བསྤྲད་རྗེས་སྤོང་གཏན་སྤོང་ལོ་གཅིག་པའི་(ཚོག་མཆན། B)ལྷུ་ཚོག་ལྷུ་ལིག་དེ་ཉིད་བརྟུག་དབྱེད་བྱ་སྐབས་གང་ཟག་དེའི་སྤོང་ལོ་གཅིག་དུ་སྤོང་སྤོང་གི་གནས་ཚད། བར་མིའི་འབྲེལ་ལམ། ཕྱིར་རང་ཡུལ་དུ་ལོག་བྱེད་གི་རྒྱུ་མཆན་རྣམས་ལག་སྤུལ་ལ་དབྱེ་ཞེས་བྱ་གི་ཡོད།

སྡོད་ཁྲིམས།

རོས་འཛོལ་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྡོད་ཚོགས་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྡོད་ཚོགས་པའི་མི་
བཅས་སྐྱབས་བཅོལ་ཉོགས་ཞིབ་བརྒྱུད་རིམ་ཟེན་རྗེས་གཞུང་གི་དམིགས་བསལ་ལྟ་ཉོགས་སྡོད་ལུལ་དུ་འཛོག་གི་ཡོད། ཁྲིམས་
ཁང་གི་སྐྱབས་བཅོལ་ཁྲིམས་ལུགས་ཐག་ཚད་ཟེན་རྗེས་ཁོང་ཚོ་ལུ་མཐུད་དེ་གར་སྡོད་ཚོགས་གཞུང་གིས་སྡོད་པའི་སྡོད་ལུལ་དུ་
ཁྲིད་རང་གིས་འདོད་མོས་བཞིན་སྡོད་ཁྲིམས་འདེམས་ཚོགས་སྤྲི་ཚོགས་བདེ་དོན་ཚོགས་པའི་རོགས་རམ་འཛོལ་བཞིན་པའི་གནས་

སྐབས་བཅའ་སྡོད་ཚོགས་པའི་མིར་སྡོད་ལུལ་དོ་དམ་ལྷན་ཁང་གིས་སྡོད་ལུལ་མཐུན་འགྱུར་སྡོད་ཡིད། དེ་དོན་ཁྲིད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་
ཁ་བྱང་འབྲེལ་ཡོད་སྡོད་ལུལ་དོ་དམ་ལྷན་ཁང་ལ་སྡོད་དགོས། ཕྱི་མིར་སྡོད་པའི་ཚོགས་མཆན་དེ་ཉིད་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་ཐག་ཚད་
བྱས་པའི་སྡོད་ལུལ་ནང་ལུལ་མ་གཏོགས་བཅའ་སྡོད་མེད།

ཁང་བ་སྐྱ་མཐན་ལ་བཅའ་སྡོད་ཆེ་བའི་གནས་ཚུལ་ཁག་སྐད་ཡིག་ ༡༩ བར་དུ་ཡོད།

www.bwo.admin.ch/bwo/de/home/wie-wir-wohnen/infoblatt-wohnen/infoblatt.html

Swiss Tenants Association:

www.mieterverband.ch

ཕྱོད་ཁུལ་བརྗེ་བ།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོམ་བ། རོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོམ་པས་གཞུང་ཡུལ་སློབ་ལྷན་ཁང་ལ་སླུབ་ཞུ་བྱུང་ཉེ་རང་
ཉིད་འདོད་མོས་ཡོད་པའི་ཕྱོད་ཁུལ་གཞན་ལ་སློབ་ཆོག་གི་ཡོད། གལ་སྲིད་དོ་དག་གང་ཉིད་གཏན་དུ་སྤྱི་ཚོགས་རྒྱུ་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱ་
ཚོགས་པར་བརྟེན་ནས་ཕྱོད་མཁན་ཞིག་མིན་པ་དང་། དོ་དག་གི་སླུབ་ཞུ་ཡུལ་སློབ་ཁྲིམས་ལུགས་ནས་དགག་བྱ་མེད་ཕྱིན་
སླུབ་ཞུ་དེ་རིགས་ལ་ངོས་ལེན་འཛོལ་གྱི་ཡོད།

གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོམ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོམ་པས་ཕྱོད་ཁུལ་བརྗེ་བའི་སླུབ་
ཞུ་བྱུང་ཚོག་གལ་སྲིད་དོ་དག་གང་ཉིད་གཏན་དུ་སྤྱི་ཚོགས་རྒྱུ་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱ་ཚོགས་པར་བརྟེན་ནས་ཕྱོད་མཁན་ཞིག་མིན་པ་དང་།
དོ་དག་གི་སླུབ་ཞུ་ཡུལ་སློབ་ཁྲིམས་ལུགས་ནས་དགག་བྱ་མེད་ཕྱིན་སླུབ་ཞུ་དེ་རིགས་ལ་ངོས་ལེན་འཛོལ་གྱི་ཡོད། ཕྱོད་ཁུལ་
བརྗེ་བའི་སླུབ་ཞུ་དེ་ཉིད་ངོས་པར་དུ་ཐང་ཀར་ཡུལ་སློབ་ལྷན་ཁང་གི་བྱང་ཆེར་(SEM) འབྲུལ་དགོས།

གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་མི། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་ཕྱི་མིས་ཕྱོད་ཁུལ་བརྗེ་བའི་སླུབ་ཞུ་འབྲུལ་ཚོག་གི་ཡོད།
སླུབ་ཞུ་དེ་ཉིད་ཐང་ཀར་ཡུལ་སློབ་ལྷན་ཁང་གི་བྱང་ཆེར་(SEM) འབྲུལ་དགོས། ཡུལ་སློབ་ལྷན་ཁང་གིས་ཕྱོད་ཁུལ་དོ་དག་ལྷན་
ཁང་ལ་ཕྱོས་བསྐྱར་འོག་སླུབ་ཞུ་དེ་ཉིད་ངོས་ལེན་བྱ་དགོས་མིན་ཐག་ཚོད་བྱ་གི་རེད། གལ་སྲིད་སླུབ་ཞུ་འབྲུལ་མཁན་དོ་དག་རང་
ཉིད་ནང་མི་རྒྱ་སྤྱི་ལ་གཏོང་རྒྱུའམ། རྒྱ་གསུམ་གཉིས་ཀའི་ཕྱོད་ཁུལ་ལྷན་ཁང་གིས་མོས་མཐུན་འབྲུང་ཆེ་སླུབ་ཞུ་དེ་ཉིད་ངོས་ལེན་
བྱེད།

ཕྱི་སྐྱོད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་
 དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་ས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྲོད་ཁུལ་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་ནས་ཕྱི་སྐྱོད་འགྲུལ་
 འགྲུལ་ལམ་ཡིག་ལེན་རྒྱའི་སྣེ་ལུ་འབྲུལ་ཚོག་ལམ་ཡིག་དེ་ཉིད་བརྒྱུད་གང་ཟག་དེ་བཞིན་ཕྱི་སྐྱོད་ལྷན་ཁང་གི་སྲོད་ཁུལ་
 ཕྱིར་ལོག་བྱ་ཚོག་གི་ཡོད། འགྲུལ་གསལ་དེ་ཉིད་གཉེར་རྒྱུར་རང་ཉིད་ངོ་མ་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་དུ་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། འགྲུལ་
 འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེ་ཉིད་གཞུང་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་གིས་བཏོག་གི་ཡོད། ལྷན་ཁང་ཡིག་དེར་བེད་སྲོད་དུས་ལུན་ལོ་སྐྱོད་ཀྱི་
 ཡོད།

གལ་ཆེན། འགྲུལ་འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེས་ཁྱེད་རང་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་བ་ཡུལ་ངོ་མར་སྲོད་རྒྱའི་ཚོག་མཆན་སྲོད་ཀྱི་མེད། གལ་
 སྲིད་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བའམ་གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་ས་རང་ཉིད་ཀྱི་བ་ཡུལ་ལམ་
 རང་ཉིད་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་བསྲོད་ཚེ། ཁོའམ་ཁོ་མོའི་སྐབས་བཅོལ་བའི་ཚོབ་ཐང་ཕྱིར་བསྐྱུ་བྱ་གི་རེད།

ད་དུང་། འགྲུལ་འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེ་ཉིད་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ནང་དུ་འགྲོ་ཚོག་ཚོག་དེ་འདྲ་མེད། ཡོ་རོབ་གན་ལྷན་
 (Schengen) ཁུལ་ལ་ཡུལ་སློལ་དུ་སྲོད་རྒྱུར་རྒྱུན་དུ་དུས་ལུན་ཟླ་ ༣ བར་མཐོང་མཆན་དགོས་ཀྱི་མེད། ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ཁབ་
 གཞན་གྱི་ནང་དུ་འཇུག་རྒྱུར་མཐོང་མཆན་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྲོད་འཆར་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་སྐྱོར་ལ་གཞུང་སྲོལ་གསལ་
 ལ་སྐད་ཆ་དེས་རོགས།

གནས་སྲོད་བཅའ་སྲོད་བྱ་མི། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོ་འགོད་ནང་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལ་རང་དབང་རང་
 བསྲོད་ཚོག་གི་མེད། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་སྲོད་ལག་ཁྱེད་དེས་པར་དུ་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་(SEM) ལ་
 སྲོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད། བསམ་གཞིགས་བྱ་དུང་བའི་གནས་ཚུལ་(དཔེར་ན། བར་མི་གང་ཞིག་རྒྱ་དང་ལག་གི་ནང་བ་ཡིན་པ་དང་།
 འདས་ཐོངས་སུ་ལྷུར་བ་ལྟ་བུ།) འབྲུང་ཆེ་སྲོད་ཁུལ་ཡུལ་སློལ་ལམ་ཁུངས་སུ་ངོ་དག་ངོ་མ་བཅའ་ཉེ་ཕྱིར་ལོག་མཐོང་མཆན་ལྷན་
 ཚོག་གི་ཡོད། གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་རང་ཉིད་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་སྲོད་ལག་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་མེད་ཚེ། ཕྱི་སྲོད་ཆེད་འགྲུལ་
 འགྲུལ་ལམ་ཡིག་ལྷན་ཚོག་གི་ཡོད། འགྲུལ་འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེ་བཞིན་ངོས་ལེན་ཚོབ་པའི་འགྲུལ་འགྲུལ་ཁོ་ན་ལས་གཞན་ལ་སྲོད་
 ཚོག་གི་མེད།

ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་དང་ནང་མི་སྐྱབས་བཅོལ།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བས་རང་ཉིད་ཀྱི་ནང་མི་(བཟའ་རྒྱ། མོ་འགོད་བྱས་པའི་
རྒྱ་མོ་དང། རང་ལོ་ ༡༥ མ་སོན་པའི་བུ་སྐྱབས་སུ་སྤྲིལ་གཏུག་སྤོང་བྱ་ཆེད་འབོད་ཆོག་ ནང་མི་དེ་དག་སུད་སིར་འབྱོར་རྗེས་རང་
བཞིན་གྱིས་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བར་ངོས་འཛིན་བྱ་རྒྱུ་དང། ཁོང་ཅག་རང་ལུལ་ནས་ཤོས་ཕྱོལ་མ་ཡོང་གོང་དང་
དེ་སྐོའི་གནས་ཚུལ་སོགས་བརྟག་ཞིབ་བརྒྱུད་རིམ་དམིགས་བསལ་དེ་རིགས་འཕྲོ་དགོས་ཀྱི་མེད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བར་སྤྲེལ་བའི་བུ་གྲུ་སུ་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ཅུང་སྤྲེལ་མ་ཐག་རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱབས་བཅོལ་བར་
འབྱུང་གི་མེད། དེའི་ཕྱིར་བུ་གྲུ་སྤྲེལ་མ་ཐག་བུ་གྲུ་དེར་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་མོ་བ་ཐང་རག་ཆེད་གང་མཚོགས་ལུལ་སྤོས་ལྟན་ཁང་
པ་རྒྱལ་སྤྲིའི་སྤྱང་སྤོབ་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་མོ་འགོད་སྟེན་ལུ་འབྲུལ་རྒྱ་གལ་ཆེན་ཡིན།

གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐྱབས་བཅོལ་བ་དང། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྤྲིལ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐྱབས་བཅོལ་བ་དང།
གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཀྱི་མི་རྣམས་སྤོང་ཁལ་ལུལ་སྤོས་ལྟན་ཁང་ལ་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་གཏོང་རྒྱའི་སྟེན་ལུ་ལུལ་ཉེ་ཅུང་མཐར་ལོ་
༥ རྒྱལ་དགོས། དེ་ཡང་བཟའ་རྒྱ་དང། མོ་འགོད་བྱས་པའི་རྒྱ་མོ། གཉེན་སྲིག་བྱས་མེད་པའི་བུ་གྲུ་རང་ལོ་ ༡༥ མ་སོན་པ་བཅས་
ཁོ་ན་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་འོག་སུད་སིར་འབོད་ཆོག་པ་ཡིན། སྤོང་འབྱོའི་ཆ་རྒྱུན་ཞིག་ནི་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་འོག་ནས་སུད་སིར་འབྱོར་
རྗེས་ནང་མི་རྣམས་ཁང་བ་གཅིག་ནང་སྟེན་བྱ་སྤོང་རྒྱུ་དང། ནང་མི་ཆོང་མར་སྤོང་སྐབས་བདེ་བའི་ཁང་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། སྤྲི་
ཆོགས་རིགས་སྤོར་ལ་མ་བརྟེན་བ། སྤོང་ཁལ་ས་བནས་ཀྱི་ལུལ་སྤྱང་ལ་དགའ་ངལ་མེད་པ་བཅས་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

8

གལ་སྲིད་དུས་ཚོད་འབྲེལ་ཡོད་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་གྱི་དགོས་མཁོ་རྣམས་ལེགས་ལུབ་འབྱུང་ཆེ། ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་གྱི་སྟེན་ལུ་དེ་བཞིན་
འབྱུང་འབྱུང་ལོ་ ༥ ནང་འབྲུལ་ཟེན་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། བུ་གྲུ་རང་ལོ་ ༡༥ ཡོལ་ཟེན་པ་སུད་སིར་འབོད་ཆེད་ཀྱི་སྟེན་ལུ་ཡིན་ཆེ་
འབྱུང་འབྱུང་རྒྱ་༡༥ ནང་སྟེན་ལུ་འབྲུལ་ཟེན་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

འདྲིས་གཤིབ་མཐུན་སྒྲིལ།

སྲུང་སྲིའི་ནང་དུས་ཚོད་དེས་ཅན་བསྐྱད་ཟེན་པ་ནས་ས་གང་མཚོ་གསལ་ས་གནས་ལུལ་མེར་མཐུན་སྒྲིལ་དང་འདྲིས་གཤིབ་རྒྱས་པ་
དེས་ཅན་ལྷན་དགོས་ཀྱི་ཡོད། དེའི་སྲིད་གང་ཟག་དེས་ས་གནས་ལུལ་སྐྱད་པ་སྲུང་ས་པ་བྱེད་རྒྱ་དང་། འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་
ཤེས་རྟོགས་བྱ་རྒྱ། ད་དུང་། ལས་ཀ་འཚོལ་རྒྱ། སྒྲི་ཚོགས་ལས་རིགས་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱ་དགོས། སྲུང་སྲི་གཞུང་གིས་

འདྲིས་གཤིབ་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་བརྟེན་བཞིན་པའི་བརྒྱུད་རིམ་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། འདྲ་མཉམ་གྱི་གོ་སྐབས་དང་
གོམ་པ་མཉམ་སྲོལ་སྒོགས་སུ་འགོ་རྒྱུར་སྐྱུལ་དེད་བྱ་གི་ཡོད། འདྲིས་གཤིབ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་དམིགས་ལུལ་ནི་ས་གནས་དོད་མའི་
ལུལ་མི་དང་སྲི་འཕྲོར་ལུལ་ལུལ་མི་ནས་ས་ཞི་བདེའི་ངང་མན་རྒྱན་བརྟན་སྲིད་གནས་སྲོད་ཡོད་རྒྱ་དང་། མན་རྒྱན་གྱི་རིན་ཐང་ལ་
བརྟེན་འཛོག་དབུས་གཞུང་གི་ཚ་ཁེམས་ལ་གུས་ཞབས། དེ་བཞིན་མན་རྒྱན་གུས་བཀུར་དང་བཟོད་སྲོལ་ལྟར་པའི་སྒྲི་ཚོགས་
བསྐྱུན་ཚེད་ཡིན།

འདྲིས་གཤིབ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་པ་ལྟ་གཤམ་གྱི་ཏ་བ་བརྒྱུད་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ།

www.integrationsagenda.ch

www.sem.admin.ch/bfm/de/home/themen/integration.html

འདྲིས་གཤེན་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར།

གཞུང་འབྲེལ་དང་མྱེད་ཀྱི་ཚོགས་པ་དུ་མས་ངོས་འདྲིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ་དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོགས་པའི་སྐབས་བཙེལ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཀྱི་མི་བཅས་སྲུང་སྲུང་ནང་དུ་འཚོ་སྡོད་གང་ལེགས་ཡོང་ཆེད་འདྲིས་གཤེན་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ་གྱི་སློབ་ཚན་དུ་མ་གོ་སློབ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ར་ཚོས་ཁྱེད་ཅག་ཁོང་ཚོས་སློབ་བཞིན་པའི་སློབ་ཚན་དེ་དག་མཉམ་ཞུགས་བྱ་རྒྱུར་སྐུལ་མ་གཏོང་གི་ཡོད། འབྲེལ་ཡོད་དགོས་ངེས་ཅན་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་གཞུང་འབྲེལ་སྲོད་ཁུལ་དོ་དམ་ལྷན་ཁང་ངམ་འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ་གོ་སློབ་བྱེད་མཐུན་གྱི་སྐོར་གྱི་ལས་ཁུངས་ཁག་ལ་རབ་བྱུང།

འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་རྒྱལ་ཁབ་གཤེན་གྱི་བའི་ཚོགས་གཞིགས།

www.sem.admin.ch/bfm/de/home/themen/integration/foerderung.html

འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ་འབྲེལ་གཞུགས་བྱ་ལུལ། གཞུང་གི་སྲོད་ཁུལ་དང་གོང་ཁྲེང་ཁག།

www.sem.admin.ch/sem/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/kantonale_ansprechstellen.html

གཞུང་གི་སྲོད་ཁུལ་འདྲིས་གཤེན་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ། (KIP)

www.kip-pic.ch/de

ལས་ཀ་།

ལས་ཀ་དང་དབལ་འཕོར་གྱི་རང་དབང་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་འདྲ་མཉམ་དང་མཐུན་སྦྱིལ་ཡོང་རྒྱུ་ལེ་གཞི་ཅེས་གལ་གནད་ཆགས་ཀྱི་
ཡོད། དེའི་ཕྱིར་ཁྲིད་རང་སྤྱི་ཚོགས་ནང་སྣ་བུ་མེ་བའི་དང་ལས་རིགས་ལ་སྤྲོ་སེའི་རང་ཞུགས་སྐབས་སུ་སྤྱི་ཚོགས་ལ་ལས་ཀ་
སྤོང་གི་ཡོད་ཡུང་དམ་འཛིན་བྱ་དགོས། ཁྲིད་ཀྱིས་རྒྱན་དུ་ལས་ཀ་འཚོལ་གྱིན་སྤོང་དགོས།

ཁྲིད་ཀྱིས་སྤྱད་སི་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་དུ་སྤྲོ་སེའི་ཚན་ལོད་པའི་ལས་རིགས་འཚོལ་ཚོག་གནས་སྐབས་དེས་ཅན་ལོག་ཁྲིད་རང་
སྤྱི་ཚོགས་སྤོང་ཞུགས་པ་བརྒྱུན་ཐོག་གཏེག་རེ་ཕྱིར་སྤོང་ཡུང་ཚོག་གི་ཡོད། དེ་དོན་ཁྲིད་ཀྱི་ལས་ཀ་འགོ་མ་བརྒྱུ་སྤོང་དུ་ལས་ཀ་
བྱ་ཡུལ་སྤྱིན་བདག་གིས་འགྲེལ་ཡོད་སྤོང་ཞུགས་དོ་དམ་སྤོང་ཞུགས་ལ་རྒྱ་མཚན་དེས་ཅན་སྤོང་སེའི་བརྒྱ་གཞི་དགོས། ལས་ཀ་
ལྟོང་པ་བརྒྱུར་བ་དང་ལས་ཀ་གསར་པར་ཞུགས་པ་སོགས་ཀྱི་བརྒྱ་གཞི་དེས་ཅན་དུ་གཞི་དགོས། བརྒྱ་གཞི་དེས་ཅན་ལས་ཚོལ་པའི་སྤོང་
ཐང་སྤོང་སྤོང་བྱ་གི་ཡོད་ཅིང་། གནད་དོན་གཞན་དུ་མར་ལན་སོགས་ཡོང་གི་ཡོད། བརྒྱ་གཞི་དེས་ཅན་ཁྲིད་རང་མི་གཞན་ལས་སྤོང་
ལྟོང་པའི་ལས་རིགས་ལ་ཞུགས་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱ་རྒྱུར་ལན་སོགས་ཡོང་གི་ཡོད།

སྤོང་ཞུགས་བརྒྱུ་བའི་འགྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་(ལོག་གངས་ x)ནམས་སུ་མཐུན་ཡོད།

ལས་ཀ་འགྲེལ་ཡོད་དང་ལས་ཀ་འཛིན་ལཱ་འཚོལ་དགོས་པའི་གནས་སྤོང་ནམས་གཞུགས་ཀྱི་ཚོགས་སོག་གཞིགས།

www.treffpunkt-arbeit.ch

ལས་ཀ་དང་འགྲེལ་བའི་གནས་སྤོང་། www.ch.ch/private/00054/00055/index.html?lang=de

འཕྲོད་བསྟེན།

སྲུང་སྲིད་ཚད་གཞི་མཐོན་པོར་སོན་པའི་སློན་བཅོས་ལྟ་སྲོད་ལམ་ལུགས་ཞབས་ཞུ་མཁོ་སྲོད་ལྷན་ལོན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་དང་
ཁྱེད་ཀྱི་ནང་མི་བདེ་ཐང་དང་འཚོ་གནས་རི་ལྟར་སྲུབ་རྒྱ་དང་དེ་འབྲེལ་གོ་སྐབས་ཅེ་ཡོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་འཚོལ་དགོས།

སྲུང་སྲིད་ནང་དུ་སྲོད་བཞིན་མི་ཚང་མས་གཞི་ཅའི་འཕྲོད་བསྟེན་འགན་བཅོལ་དེས་པར་དུ་ཉོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

རྒྱན་གཏན་གྱི་མི་ཚེའི་གནད་དོན་གཞན་གལ་འགངས་ཆེ་བ་བཞིན་ས་གནས་ལུས་སྐད་ནང་རང་ཉིད་དང་འབྲེལ་ཡོད་འཕྲོད་
བསྟེན་གནས་ཚུལ་རྣམས་རྒྱས་ལོན་བྱ་རྒྱ་དེ་བས་གལ་ཆེན་དུ་སྲུང་ཡོད།

གཞུགས་པོ་དང་སེམས་ཁམས་གཉིས་ཀའི་ནང་རིགས་སྡོན་འགོག་དང་སློན་བཅོས་ཤེས་རྟོགས་ཆེད། དབུས་གཞུང་མི་དམངས་
འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཁང་གིས་སྐད་ཡིག་འདྲ་མིན་ནང་དེ་འབྲེལ་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྲོད་ལྷན་ལོན། www.migesplus.ch

ཁྱོད་ཁྱེད་ཟུན་དང་། རྩ་རིག་རི་ནི་ཟ། ལུ་མི་ས་ན་བཅས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་ནང་མི་རྣམས་ལ་སྲུང་སྲིད་རྒྱ་གཉེན་དམར་པོ་ཚོགས་
པས་(SRC) སྲིད་སློན་བཅོས་དང་། སེམས་ནད་སློན་བཅོས། དམག་འཁྲུག་སོགས་ཀྱི་ཁྲོད་ནས་གདུག་སྲོད་སོག་པ། སེམས་
གཅོད་གི་ནད་སོག་པ་སོགས་སློན་བཅོས་གོ་སྐབས་འབྲུལ་གྱི་ཡོད།

www.redcross.ch/de/organisation/ambulatorium-fuer-folter-und-kriegsopfer/hilfe-fuer-traumatisierte-menschen

སྲུང་སྲིད་སེམས་གཅོད་ལྷན་ཚོགས་(GRAVITA) ཀྱིས་ཀྱང་སློན་བཅོས་གོ་སྐབས་སྲོད་ཀྱི་ཡོད། ཁྱོད་ཁྱེད་ལྷེ་ལེན་(St.
Gallen) ནང་དུ་སེམས་ཁམས་སློན་བཅོས་དམག་འཁྲུག་ཁྲོད་ནས་ཐར་བའི་སེམས་གཅོད་གི་ནད་ཡོད་པའི་མི་དང་ཁོང་ཚོའི་ནང་
མིར་ལམ་སྟོན་སློན་བཅོས་ལྷན་ལོན།

www.gravita.ch/angebot

ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ།

ལྷན་སྐྱེས་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་ལས་ལུགས་སྐྱུ་ལེགས་ཡོད། ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་སྤྱི་ཚོན་རྣམས་སྟོན་ཚུན་ནས་ཡོང་འབབ་རྗེ་ཡོད་ཀྱིས་འགན་སྐྱབས་དངུལ་སྟོན་བྱ་གི་ཡོད། དཔེར་ན། རོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་པ་དང་། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་ཕྱི་མི་བཅས་ཚང་མར་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་ནང་ཚུད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་གྱི་ཁེ་ཕན་ཡང་སྟེན་སྲིད་མི་བཞིན་འདྲ་མཉམ་དང་སྟོན་ཚོགས།

ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་དེས་གང་ཐག་གང་ཞིག་ནམ་ཞིག་རང་ཉིད་ཀྱིས་རང་ཁ་གསོ་མ་རྒྱུ་པའི་མཚན་སྲུ་བསྐྱབས་པ་འཕམ། དཔལ་འབྱོར་དཀའ་ཚེགས་འཕྲད་པ་(ལས་མེད་དུ་སྒྱུར་བ། དཔང་པོ་མི་ཚང་བར་སྒྱུར་བ།)སོགས་འབྱུང་སྐྱབས་ཁྱེད་ཀྱི་འགན་སྲུང་བྱ་གི་ཡོད། ད་དུང་། ཚན་འཁོགས་རྣམས་ལ་ཚན་སོགས་ཀྱང་ཡོད། དམིགས་བསལ་པ་མ་ཚན་འཁོགས་འདས་གྲོངས་སྲུ་བྱུར་པའི་བྱ་སྒྲུག་རང་ལོ་18རྣམས་ལ་ལ་མའི་ཚན་སོགས་ཀྱི་ཚོབ་ཐང་ཡོད། ལས་རྩོལ་པ་རྣམས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལས་ལུལ་བཟོ་བྱུང་དོན་རྐྱེན་བྱུང་བ་དང་ལས་ཀ་དང་འབྲེལ་ཡོད་ནད་རིགས་སོགས་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་གྱི་སྲུང་སྐྱོབ་བྱ་གི་ཡོད།

ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་གྱི་སྐོར་རྗེ་མང་ཤེས།

www.bsv.admin.ch/bsv/de/home/sozialversicherungen/ueberblick.html

ལས་མེད་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་རྗེ་མང་ཤེས།

www.treffpunkt-arbeit.ch/arbeitslos/erste_schritte/

14

འགན་བཅོལ་འདྲ་མིན་གྱི་འགན་སྲུང་ཅི་ཡོད་སྐོར་གནས་ཚུལ་རྗེ་མང་།

www.ch.ch/private/00029/00039/index.html?lang=de

དཔྱ་ཁྲལ།

རོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་ཕྱི་མི་བཅས་ཀྱིས་སྟེན་སྲིད་ནང་གི་དཔྱ་ཁྲལ་རེས་བར་དུ་སྟོན་དགོས། སྟེན་སྲིད་ནང་གི་དཔྱ་ཁྲལ་ནི་སྟེན་སྲིད་ཁྲིམས་ཡིག་(Art. 83 to 110 of the Federal Act of 14 December 1990 on Federal Direct Tax) རོག་དོ་དོག་གི་དངུལ་གྱི་འབྲུང་ཁྲུངས་ནས་ཐང་ཀར་འཐེན་གྱི་ཡོད། དཔེར་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་སོགས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་རྩ་མ་སྒྲུད་གོང་ནས་གཞུང་གིས་དཔྱ་ཁྲལ་འཐེན་གྱི་ཡོད། དཔྱ་ཁྲལ་གྱི་རིམ་པ་ནི་སྟོན་ཁྲལ་ཁག་སོ་སོར་འདྲ་གི་མེད།

སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་སྤོང་།

(ཚང་མ།) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་སྤོང་ནི་དབྱེ་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མ་དངུལ་ལས་འབྲུང་གི་ཡོད། སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་གི་དངུལ་འབྲོར་སྤོང་
ཁུལ་སོ་སོར་འདྲ་བོ་མེད། འོན་ཀྱང་། སྤྱད་སེའི་ནང་དུ་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་དང་བདེན་དང་འདྲ་མཉམ་བཤོད་འབྲེམས་ཐུབ་ཆེད།
སྤོང་ཁུལ་ལའ་སོ་ཆེད་སྤྱད་སེའི་དོན་ཚོགས་པའི་(SKOS)འཕྲོ་ལུགས་ལས་སྟོན་གཅིག་མཚུངས་སུ་ལག་བརྟུང་བྱ་གི་ཡོད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐབས་བཅོལ་བ། གལ་སྲིད་རང་ངོས་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་འཕྲོ་སོང་
གཏོང་བུལ་གྱི་མེད་ཆེ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐབས་བཅོལ་བར་སྤྱད་སེའི་མི་
སེར་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་ཁོང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཚོལ་ཐང་ཡོད།

གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ལྟེ་མི། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ལྟེ་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་ཚོལ་ཐང་ཁོང་ཁོང་གི་མཉམ་སྲུབ་ཀྱི་སྤོང་ཁུལ་ཁོང་ཁོང་
ལུགས་འོག་འཕྲོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ལྷན་དུ་གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ལྟེ་མིར་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་གི་ཚོལ་ཐང་ཆ་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་
སྐབས་བཅོལ་བ་དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐབས་བཅོལ་བ་ལས་ཉུང་བ་ཡོད།

གཤམ་གྱི་ཁ་བྱང་བརྒྱུད་གནས་ཚུལ་ཇེ་མང་ཤེས།

www.skos.ch/sozialhilfe/haeufig-gestellte-fragen

དོན་དངོས་ཚོག་ལས་ཀ་བྱེད་ཐུབ་པའི་མི་ཚང་མ་རང་ཉིད་རང་མགོ་རང་ཚོན་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་གི་ཚོལ་ཐང་ལྷན་ཁེ་སྤོང་ལེན་ཅིང་
རང་ཉིད་ཀྱི་འཕྲོ་སོང་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཅོལ་ཉེ་རང་ཉིད་ཀྱི་ནང་མི་ཡང་གསོ་སྲུབ་པ་དགོས།

ཁ་བུང་གལ་ཆེན།

སྡོད་ཁུལ་ཡུལ་སྡོམ་ལྷན་ཁང་དང་དལ་ཚེལ་ཁྲིམ་པའི་དོ་དམས་ལས་ཁུངས།

www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/adressen_kantone_und.html

སྡོད་ཁུལ་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་སྡོད་མཁན་ལྷན་ཁང་།

www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/kantonale_einbuengerungsbehoerden.html

སྡོད་ཁུལ་ལས་མིའི་ཐོ་འགོད་དོ་དམས་ལྷན་ཁང་།

www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/Adressen_Meldeverfahren.html

སྡོད་ཁུལ་དང་གོང་ཁྲེར་འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་བྱའི་འབྲེལ་གཏུགས།

www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/kantonale_ansprechstellen.html

སྡོད་སྡོམ་ཆེ་བའི་འབྲེལ་ཐག་གཞན།

ལུང་སི་གཞུང་འཛིན་གས། www.ch.ch

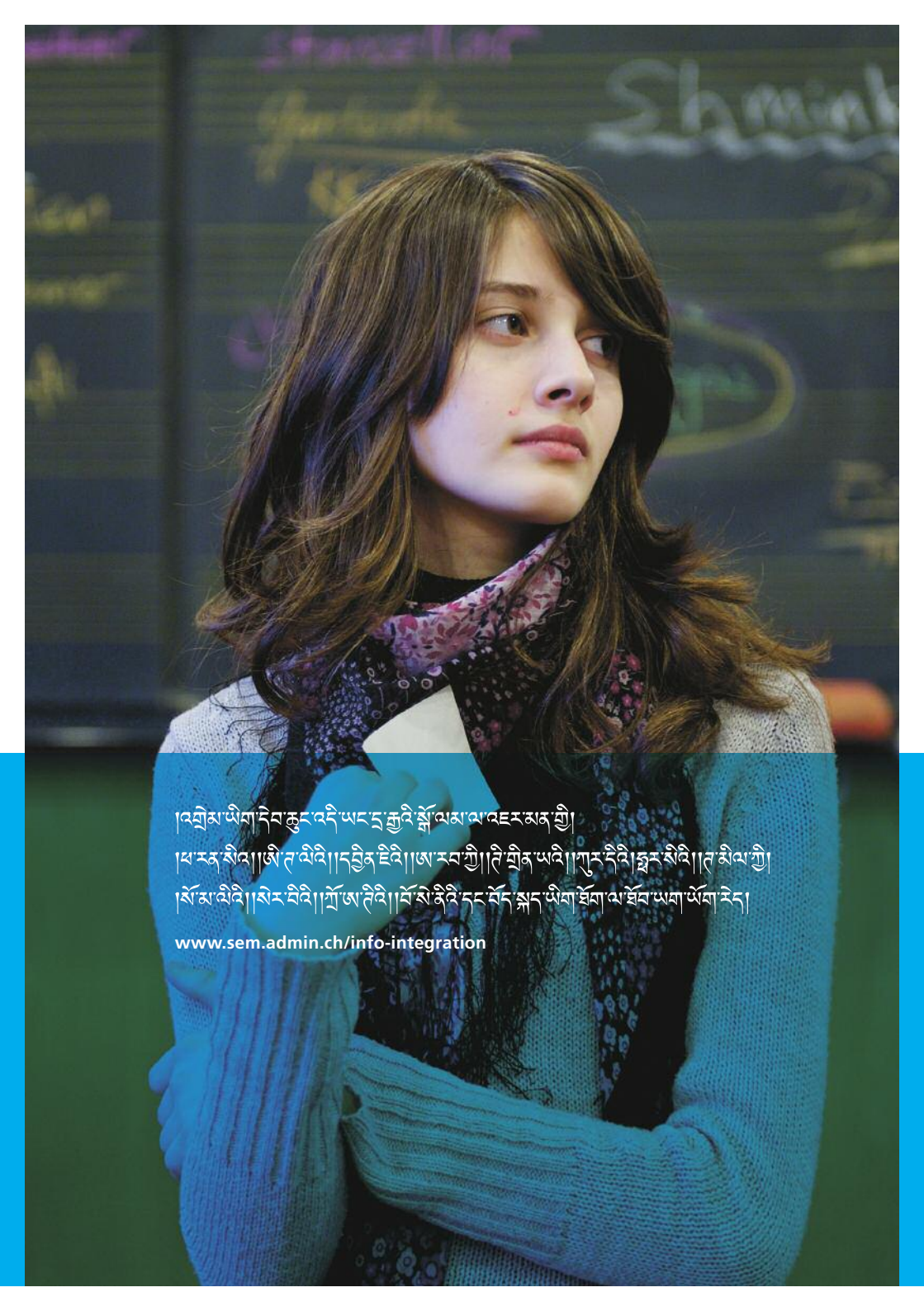
དབུས་གཞུང་ཡུལ་སྡོམ་བྱང་ཆེ། (SEM): www.sem.admin.ch

དབུས་གཞུང་ཡུལ་སྡོམ་ལྷན་ཁང་། (FCM): www.ekm.admin.ch

དབང་འབྲེམས་ཞིབ་ལྟའི་གནས་ཚུལ།

དབང་སྐྱུན་པ།	State Secretariat for Migration SEM Quellenweg 6, CH-3003 Bern-Wabern
ཚོམ་སྒྲིག་པ།	Information and communication, SEM
བརྟན་ཤིས།	meierkolb, Lucerne
བར་ཤིས།	Fabian Biasio, Lucerne
ཡོང་ཁུངས།	BBL, Vertrieb Bundespublikationen CH-3003 Bern www.bundespublikationen.admin.ch





།འགྲོམ་ཡིག་དེབ་རྒྱུ་འདི་ཡང་ད་རྒྱའི་སློལ་མ་ལ་འཇར་མན་གྱི།
།ཡ་རན་སིའ།།ཨི་ཏ་ལིའེ།།དབྱིན་ཇིའེ།།ཨ་རབ་གྱི།།རི་བྱིན་ཡའི།།ཀུར་དིའི།།རྒྱར་སིའེ།།ར་སིལ་གྱི།
།སོ་མ་ལིའེ།།སིར་བིའེ།།ཀྲོ་ཨ་ཀིའེ།།འོ་སི་ནིའེ་དང་བོད་རྒྱུད་ཡིག་ཐོག་ལ་ཐོབ་ཡག་ཡོག་ཟེད།

www.sem.admin.ch/info-integration